

Galaxy does BL Scandals

KAJITSU CH. 5 + EX

BY HACHITA ABE

TRANSLATOR: GALAXY

TYPESETTER: PATYPATEI

CLEANER: KAPI

HI EVERYONE, GALAXY HERE! WELL HERE IT IS, THE END OF KAJITSU, I HOPE YOU ENJOYED ALL THAT ANGST. I THINK IT'S GOOD TO HAVE A REALISTIC ROMANCE ONCE IN A WHILE. THIS IS THE FIRST MANGA TO GO UNDER OUR NEW RELEASE POLICY, SO WE'LL SEE HOW IT GOES. WE'LL BE BACK SOON WITH MORE FUN SERIES! THANKS FOR READING!

BE SURE TO FOLLOW ON TUMBLR AND IF YOU WANT TO DOWNLOAD FOR FUTURE READING, JOIN THE DISCORD! PLEASE WAIT 24 HOURS BEFORE SHARING TO MANGA SITES, AND IF YOU READ THIS ON ONE, JOIN THE DISCORD AND READ IT AGAIN TO SUPPORT OUR RAW FUNDS!

DISCORD: <https://discord.gg/S3rwP4x>

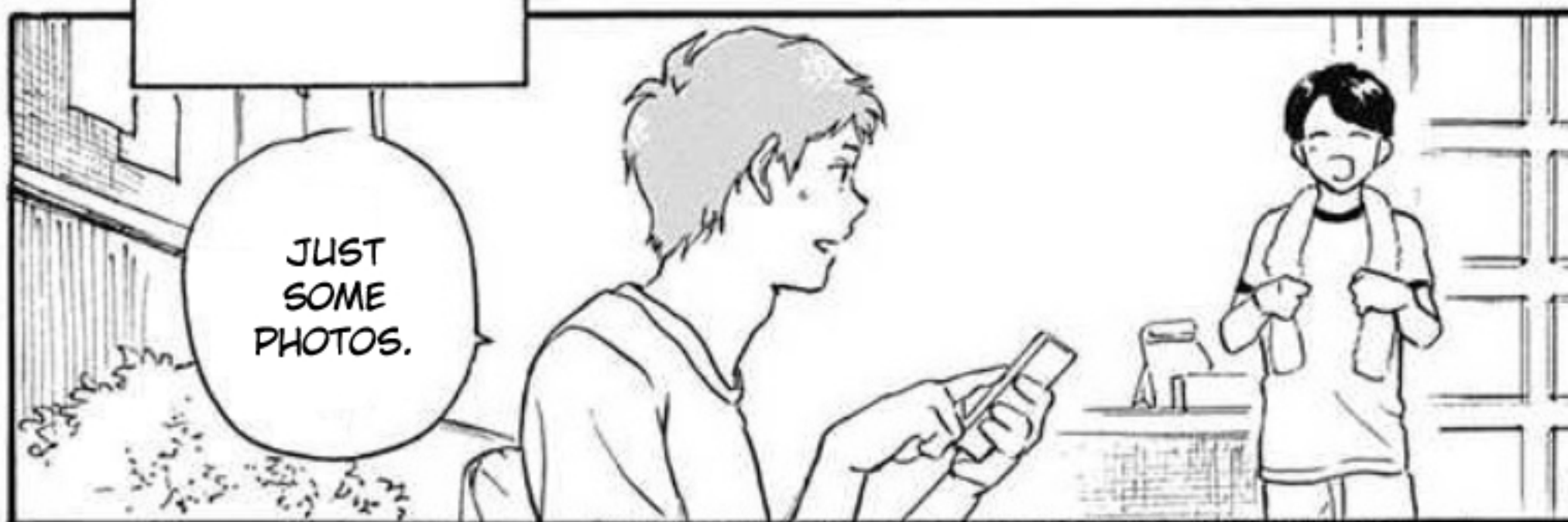
TUMBLR: GALAXYDOESBL.TUMBLR.COM

How far
can we go
together?





We both fell
in love last
November.



JUST
SOME
PHOTOS.

WHAT
ARE YOU
LOOKING
AT?



We've been
on a few
dates since
then.

And in the
summer of our
second year in
high school, he
came to stay
with me.



T/N: STEAMED SEASONED FISH PASTE. THE KIND YOU SEEN IN RAMEN A LOT.





...THAT
SCAR.



IT
NEVER
LEFT,
HUH?

I LIKE
THIS
SCAR!



HOW ELSE
SHOULD I
REACT...



YOU STARTED
CRYING BACK
THEN.

WHEN I
THOUGHT, "I'M
THE ONLY ONE
WHO KNOWS
THIS FACE,"...

IT MADE
ME EXCITED.



UHM...

THERE'S
SOMETHING I
WANTED TO
ASK...





These
two halves
of a fruit

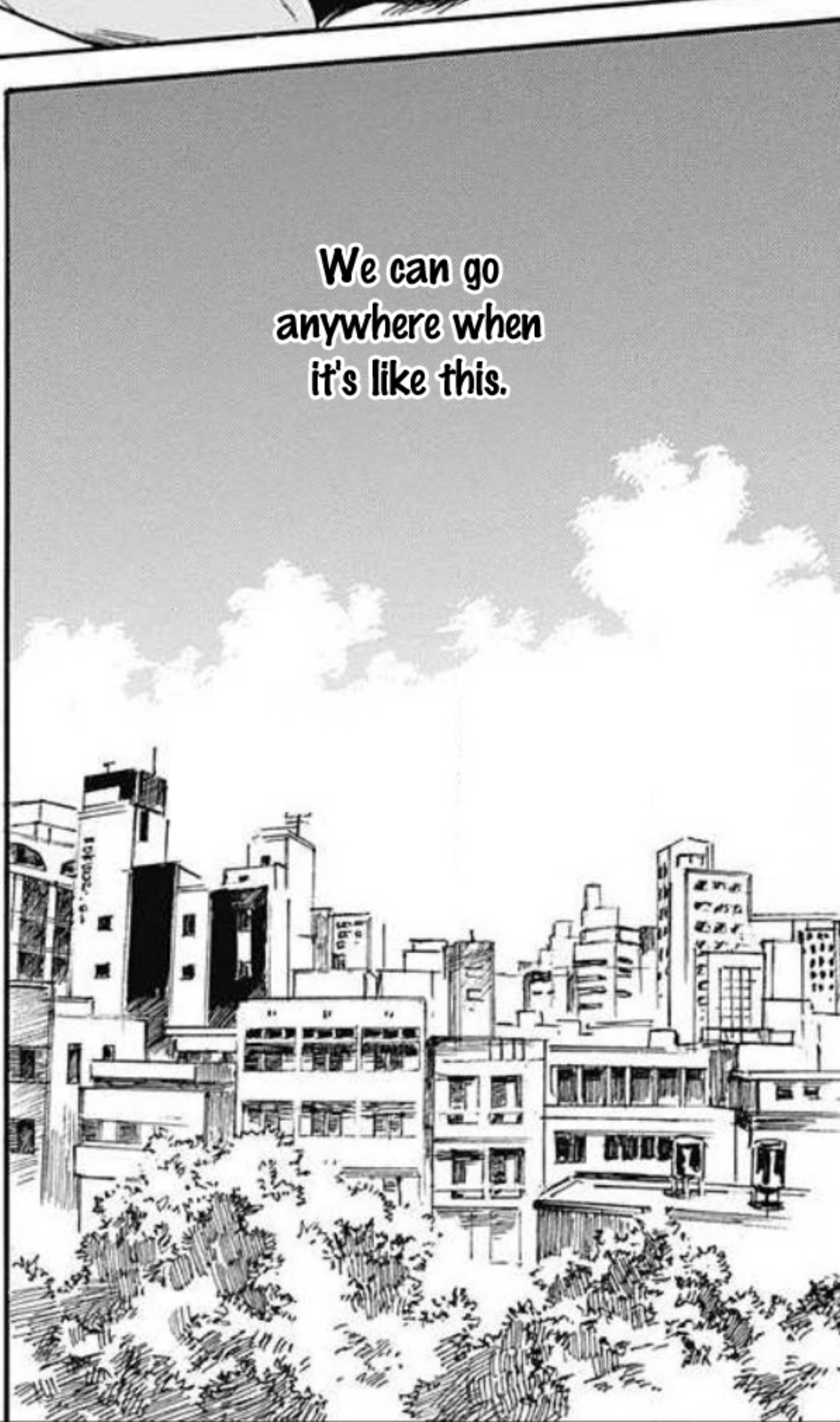
have come
back together
again.

A perfect
happiness

without
any cracks.



We can go
anywhere when
it's like this.



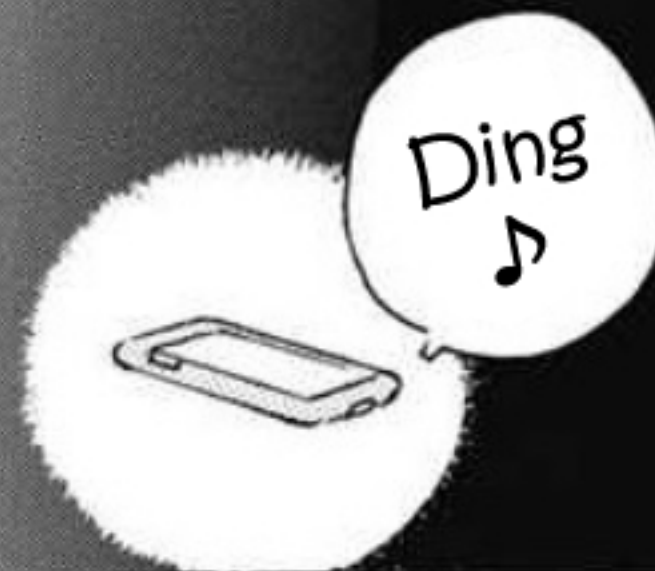




I GOT
A CALL
TODAY...



ABOUT
YOUR
GRANDMA
IN
TOKYO...



Ding
♪

There's lots to
talk about this
summer!

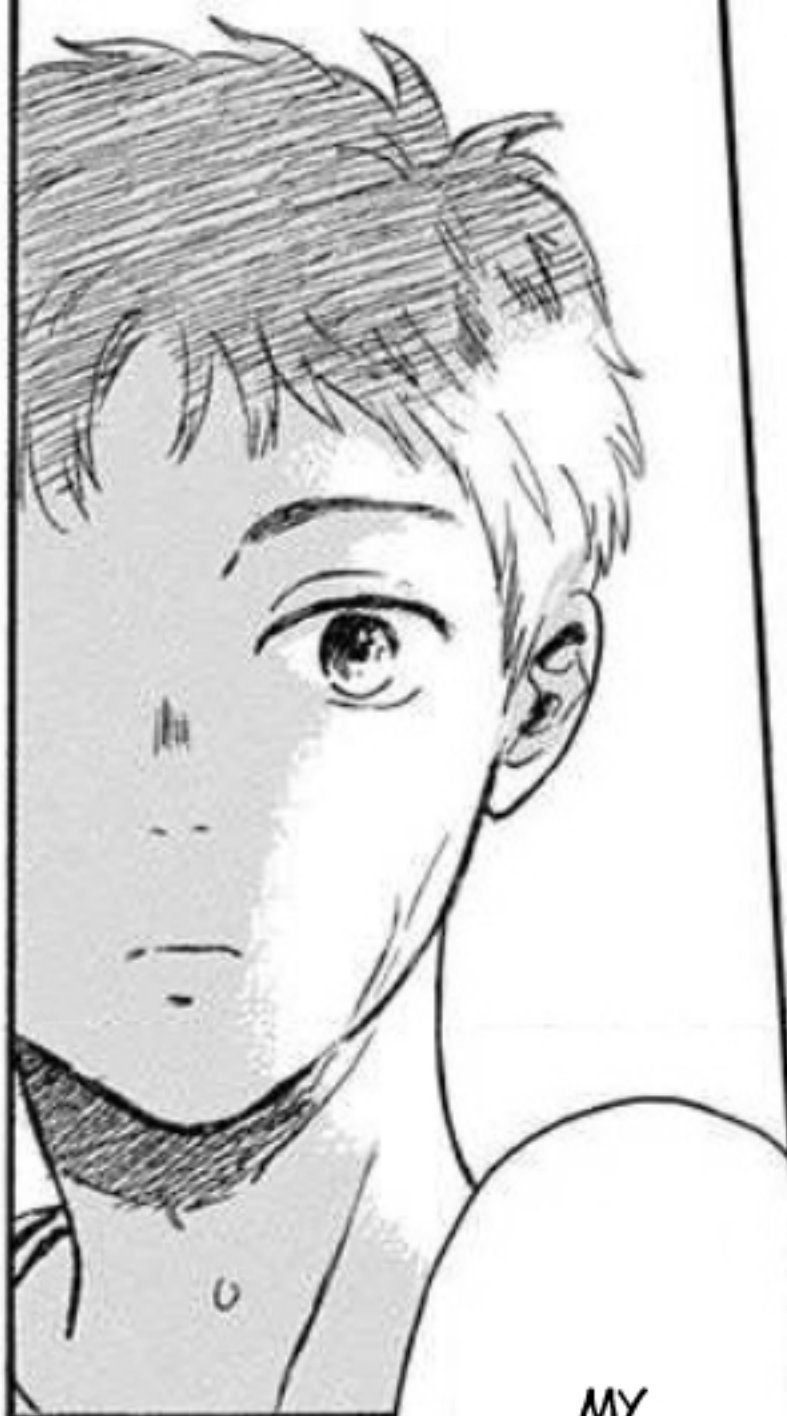
Ding
♪
What room do you
want?

SHOUMA

There's a place with two bed-
rooms. I wonder if it's expen-
sive...







AT THE
END OF
SUMMER
BREAK,
I

MY
GRANDMA
IN TOKYO
COLLAPSED

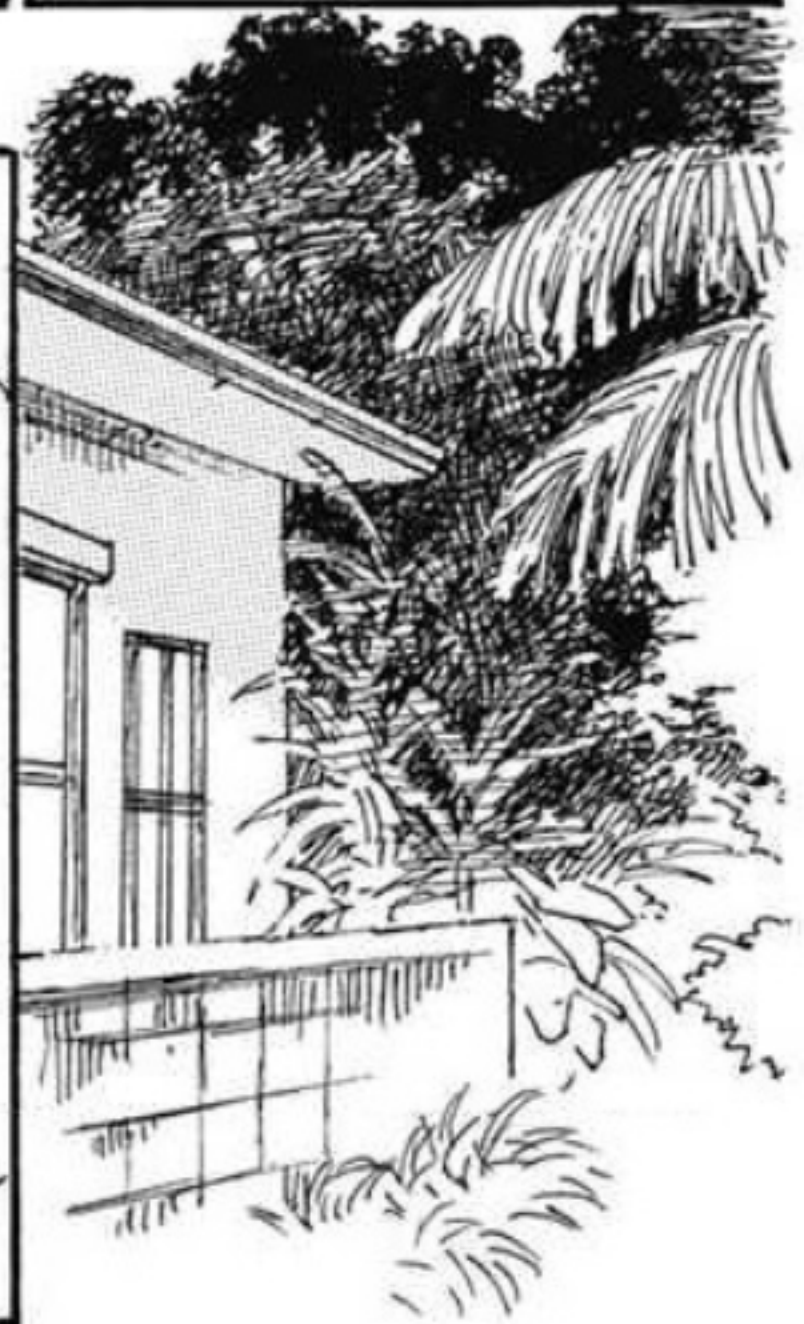
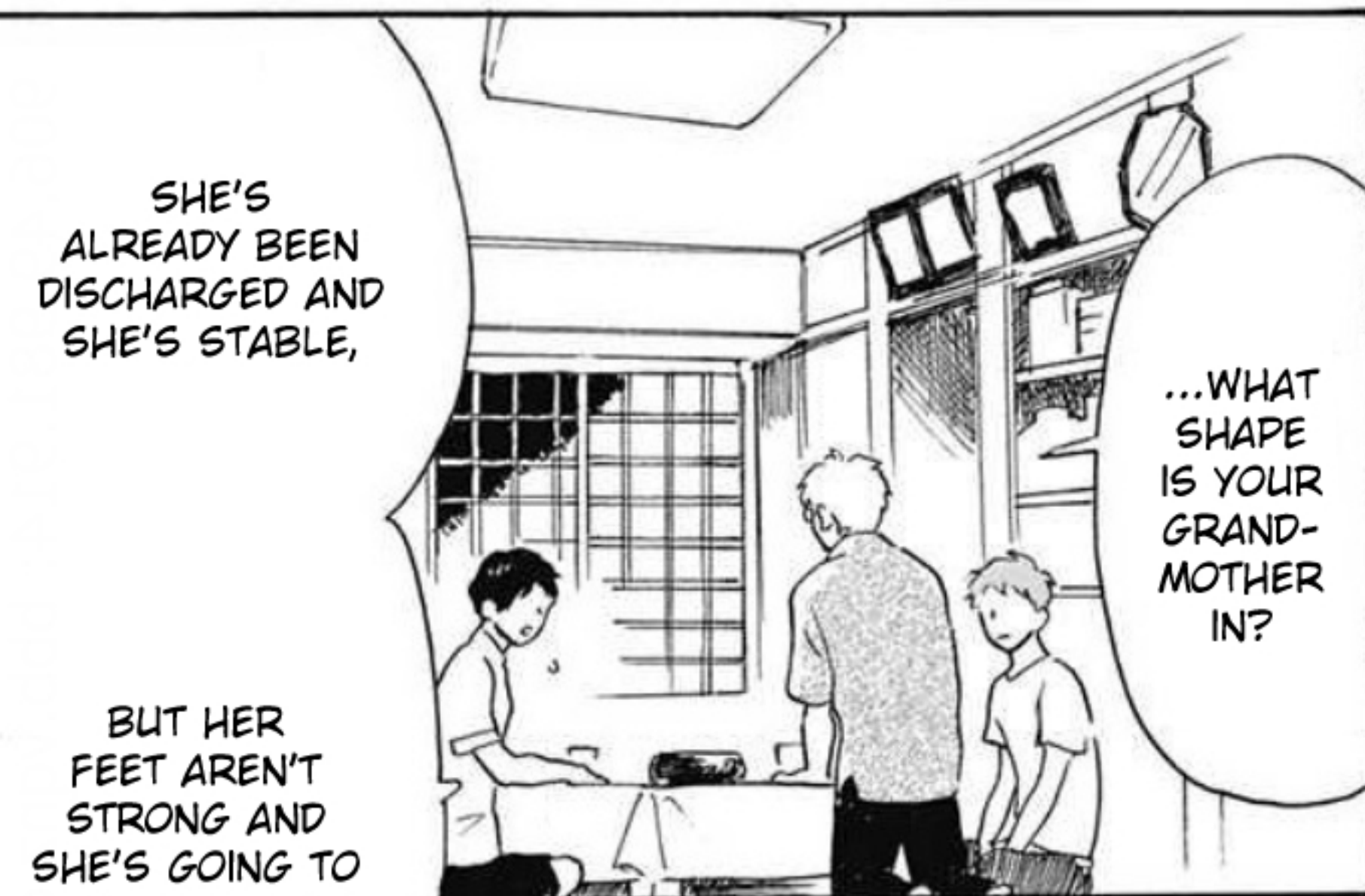


AND MOM
WANTS TO
MOVE BACK
HOME WITH
HER.

BUT
WHAT
ABOUT
YOU?

MIGHT
HAVE TO
MOVE.







SHE'LL
NEED HIS
HELP WITH
THE REHAB.

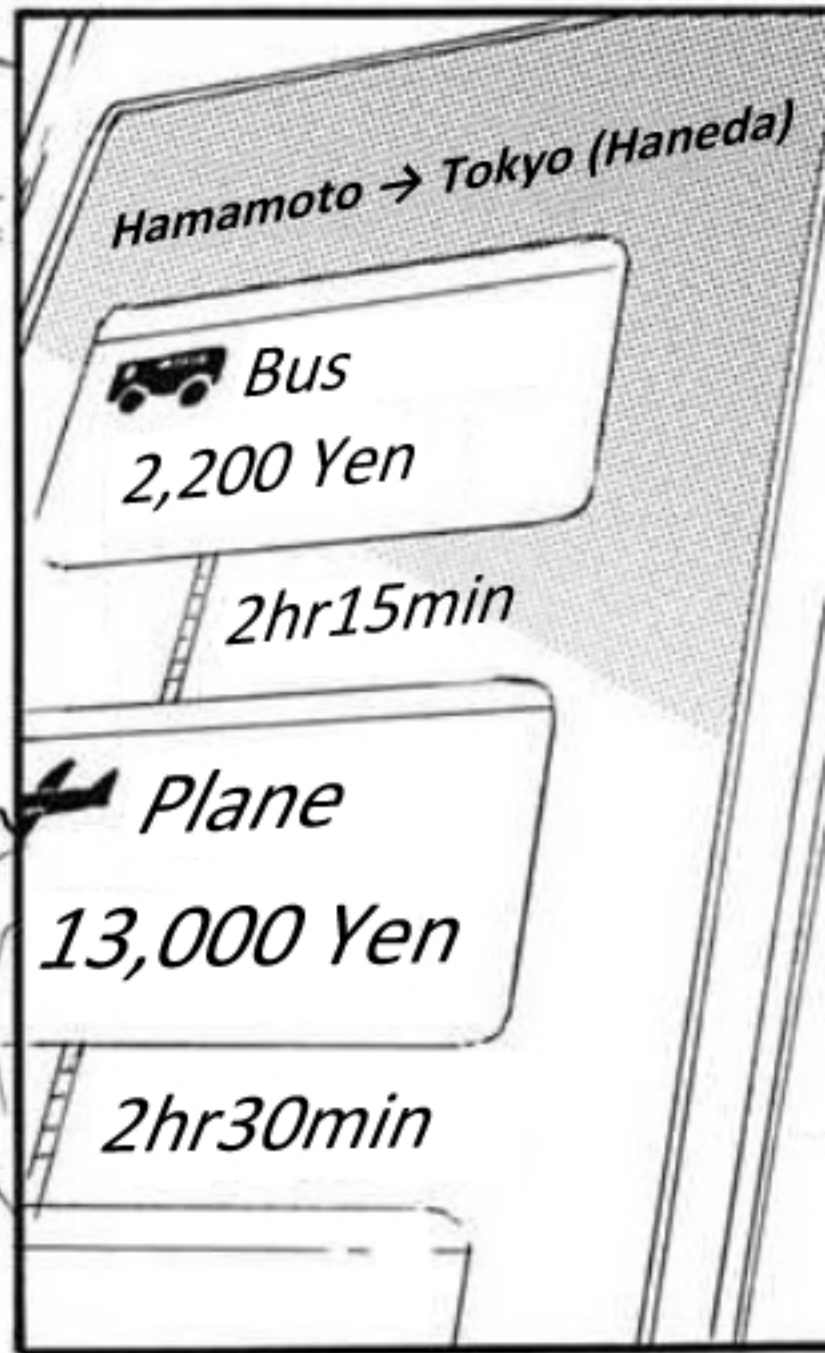
BUT IF HE MOVES
IN THE MIDDLE OF
THE SCHOOL YEAR,
IT'LL AFFECT HIS
EXAMS!



I THINK IT
WOULD BE GOOD
IF YOU WENT...



KYOUICHI IS
NATSUKO'S SON
AFTER ALL.





...I

HONEST-
LY DON'T
KNOW
WHAT
TO DO.

SHOUMA.



IF WE
CAN'T SEE
EACH OTHER
ALL THE
TIME,

THERE'S NO
GUARANTEE
THAT WON'T
CHANGE.



HUH?

YOU'VE BEEN
LIKE THIS SINCE
FOREVER.



LIKING
ME...

PROMISING
ME WE'LL
LIVE TO-
GETHER...



...I'M
GOING
TO
BED.



IT LOOKS
LIKE YOU'VE
ALREADY
DECIDED.



BUT
TO ME,

...YOU SAY
YOU DON'T
KNOW WHAT
TO DO,



SHOUMA...

It was
like this
even when
our parents
divorced.

It would
get awk-
ward

and we
couldn't
make up.

DID
HE HAVE
WORK THIS
MORNING?

Myon

Myon

Myon

Myon

Myon

Myon



WE'RE
STILL...

PLAYING
THIS SAME
OLD GAME.



something like
this is perfect!



RUN



THIS IS
DIFFERENT
THAN BACK
THEN!



I WANT
TO TALK TO
SHOUMA!



Shouma!



I HAVE
TO TALK
TO HIM!



I...
DON'T KNOW
WHAT TO DO
EITHER.

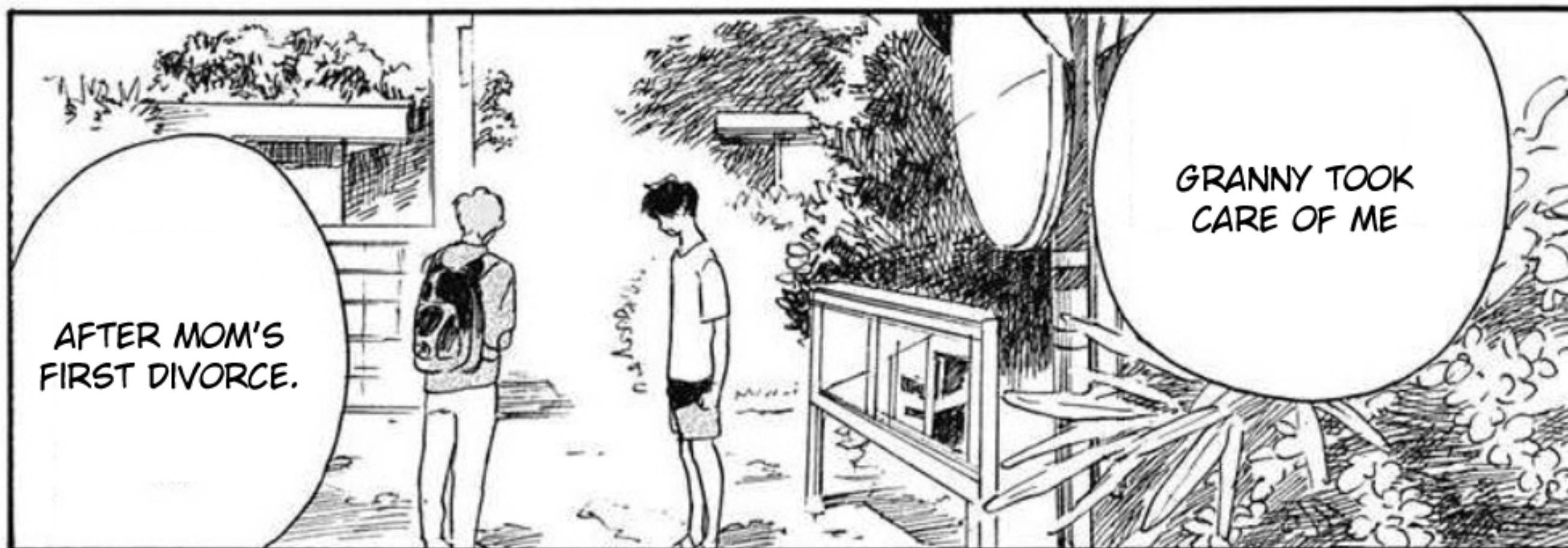
SINCE
WE TALKED,
THOUGH, IT'S
BECOME
AWKWARD.



I'M
SORRY.

YOU
GOING TO
THE MAIN-
LAND RIGHT
NOW.

I DON'T
WANT TO
TALK
ABOUT



AFTER MOM'S
FIRST DIVORCE.

GRANNY TOOK
CARE OF ME



I'M SO
SORRY FOR
BEING SO
UNTHOUGH-
TFUL.



THAT'S WHY,
I THINK I
SHOULD GO
TO THE MAIN-
LAND.

TO TRANSFER
HIGH SCHOOLS
FOR FAMILY.

...I GUESS
IT'S NOT UN-
THOUGHTFUL

BUT,

I
STARTED
SULKING
LIKE A
BRAT.

THAT WAS
MY FAULT.

I REALLY
WANT TO BE
WITH YOU.

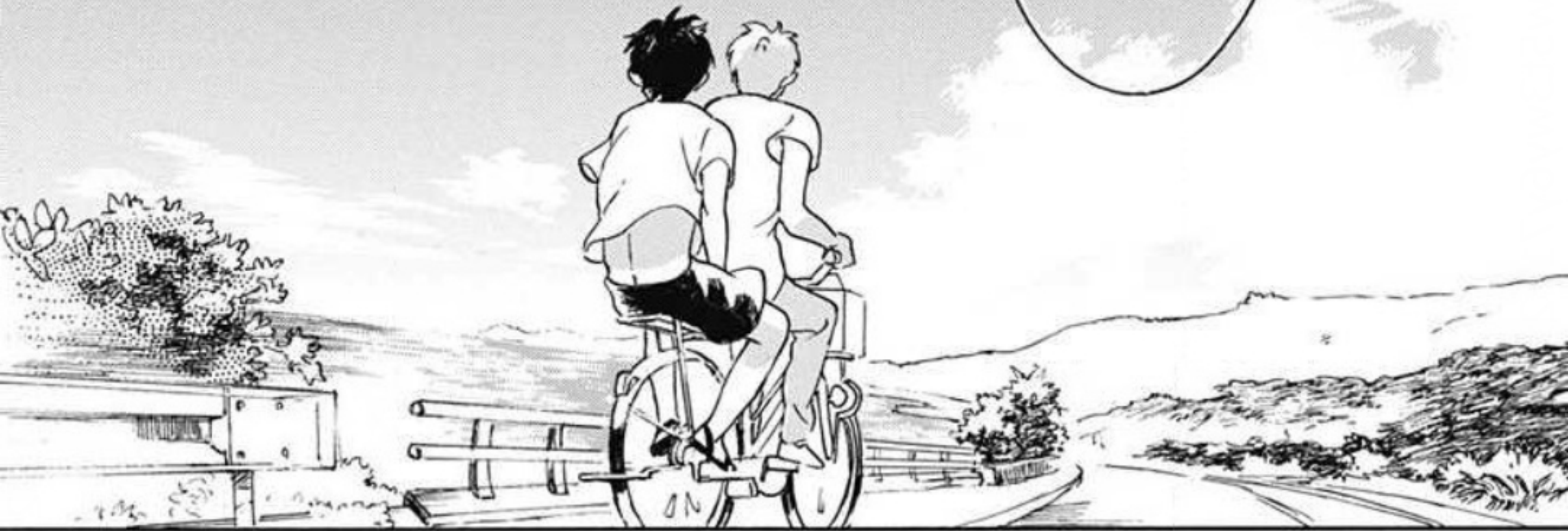
...SORRY.

...
KYOU-
ICHI,
TOMOR-
ROW...

BUT-

HEY,
DON'T
CRY.

LET'S GO
TO THE
BEACH.



GOTTEN
HEAVIER. YOU'VE



...
THAT'S
RIGHT.

THAT
TIME
HE...

KYOUICHI.



Heh~

HUH?

WHY'D
YOU
LAUGH?



Myon Myon Myon Myon ♪
Myon Myon Myon Myon ♪







IT'S NOT
THE BEST
TIMING,

BUT
HERE.

HAPPY
BIRTHDAY.



IT'S NOT
REALLY
THE SAME
DESIGN,
BUT...

GO
AHEAD.

Can I
open it?!

I
THOUGHT
YOU
WOULD.

I
forgot!!

Slide



THEY'RE
SWIMMING
TRUNKS.

IT
SEEMED LIKE
YOU WANTED
THEM THE
OTHER DAY AT
THE SHOP IN
NAHA, SO...





THANK
YOU.



TAKE
A LOOK
SHOUMA,

DO THEY
SUIT ME?

...



AH!

THEY'RE
THE PERFECT
SIZE!



I CAN
GET IN
THE WATER
NOW~







...IT'D HURT
YOUR BACK
HERE, RIGHT?





will disappear like bubbles...



Whatever
promise,



All of
them

what-
ever
words...



over
and
over.



Our sighs
piled up,





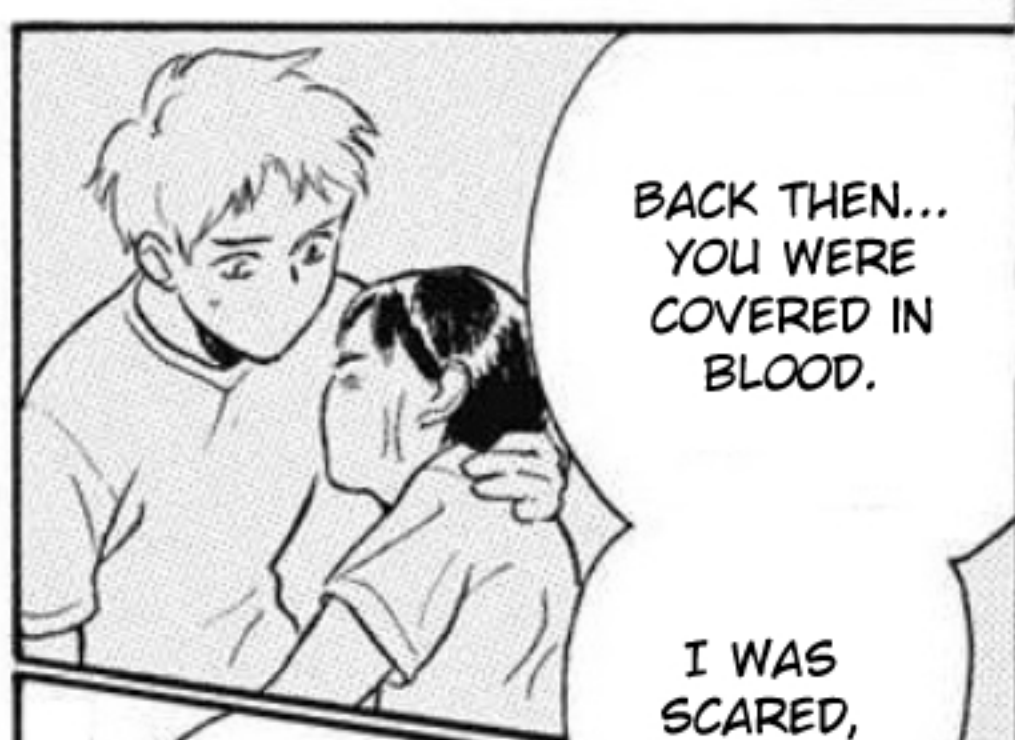
Over
and
over...



SHOUMA,
DO YOU FEEL
ALRIGHT?

I'M FINE,
SO DON'T
WORRY
ABOUT ME.





BACK THEN...
YOU WERE
COVERED IN
BLOOD.

I WAS
SCARED,
BUT...

WHEN YOU
WERE CRYING
IN MY ARMS,

IT SEEMED
LIKE YOU
WERE MINE.







ON LIVING
TOGETHER
AFTER HIGH
SCHOOL!

I HAVEN'T
GIVEN UP



I STARTED A
PART-TIME
JOB JUST
FOR THAT.

I'M SAVING
UP MONEY,
TOO.



THE WAY
YOU'RE
TALKING
RIGHT
NOW...



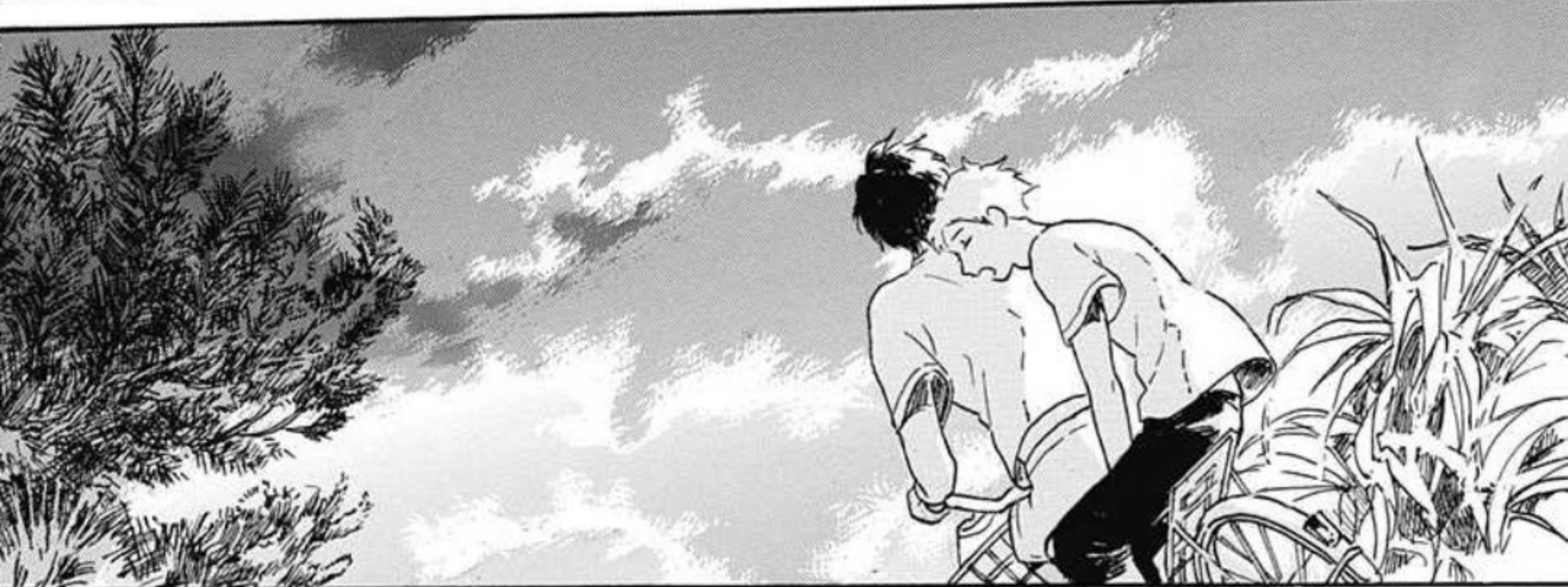
TELL ME
EVERY-
THING.

EVEN
IF IT'S
JUST TO
COMPLAIN.

TELL ME IF
SOMETHING
HAPPENS
THERE,



I'M TOTALLY
IN LOVE WITH
YOU!



SO EVERY-
THING WILL
BE ALRIGHT!



THIS
SCAR'S A
BLESSING.

AND
WE'RE BACK
TOGETHER
AGAIN.

WE
WERE
SEPA-
RATED
ONCE

...YEAH.

When
I said
that,

Calling it
a "blessing"
was only a
joke,

I felt
Shouma
smile.

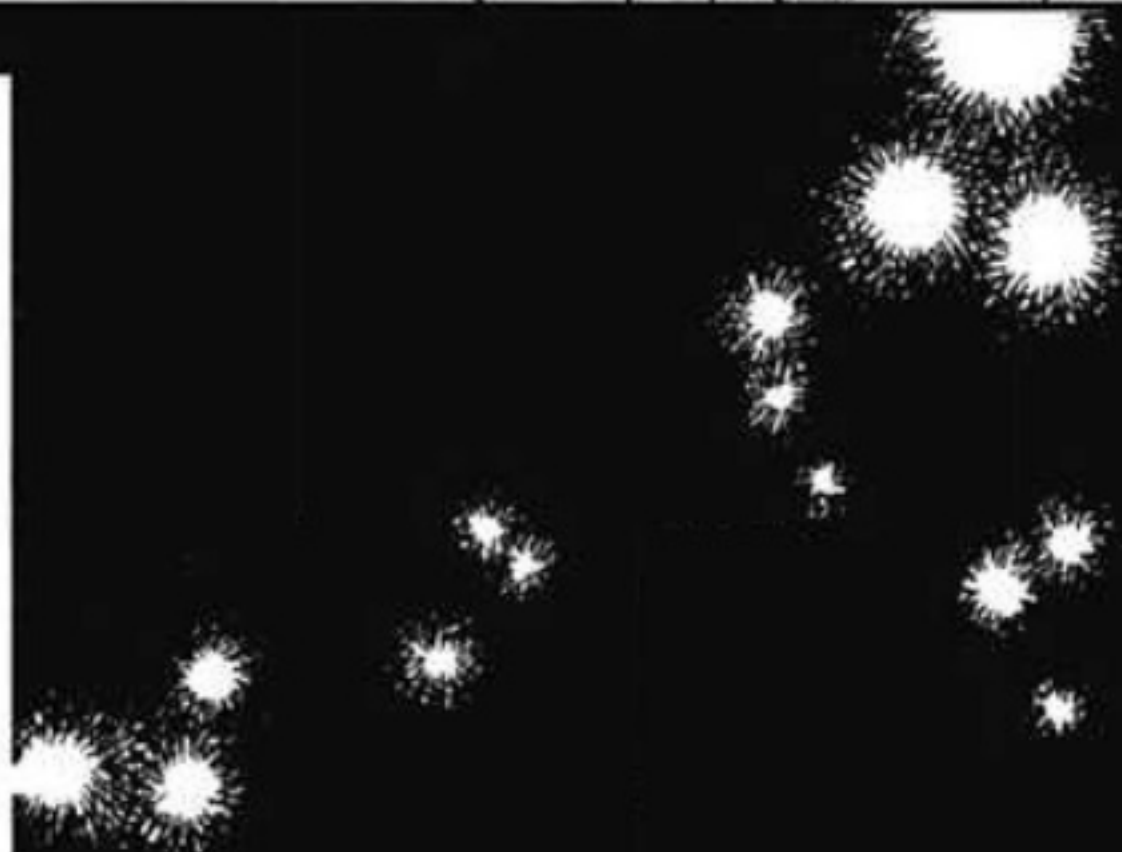
that
summer
day.

So we
foolishly
wished for
each other,

but

I needed
something
to hold onto.

I
want to
believe...



A year
and a half
later.

~~~~~

Oh!  
I WONDER  
IF THAT'S  
OURS?

DAD  
REALLY  
CRIED,  
HUH?

BOTH OF  
HIS SONS  
HAVE LEFT  
THE NEST.

THAT'S  
A BIT  
EXTREME

Ahaha

I  
DEFINITELY  
WON'T LOSE  
CONTACT  
THEN.

IF WE GO  
BACK TO VISIT  
SOMETIMES,  
HE'LL BE FINE.  
ABSOLUTELY.\*

AB-  
SOLUTE-  
LY?\*

T/N: SAME WORD BUT IN  
A KANTOU DIALECT FROM  
HIS TIME IN TOKYO, SO  
SHOUMA WAS UNSURE  
WHAT HE SAID.



How many  
summer  
days?

What  
will it  
be like?

How far  
will we go  
together?





The fruit of  
our future  
called "hope".



**The end**



描きおろし①「波うち際」  
Extra 1 "Water's Edge"











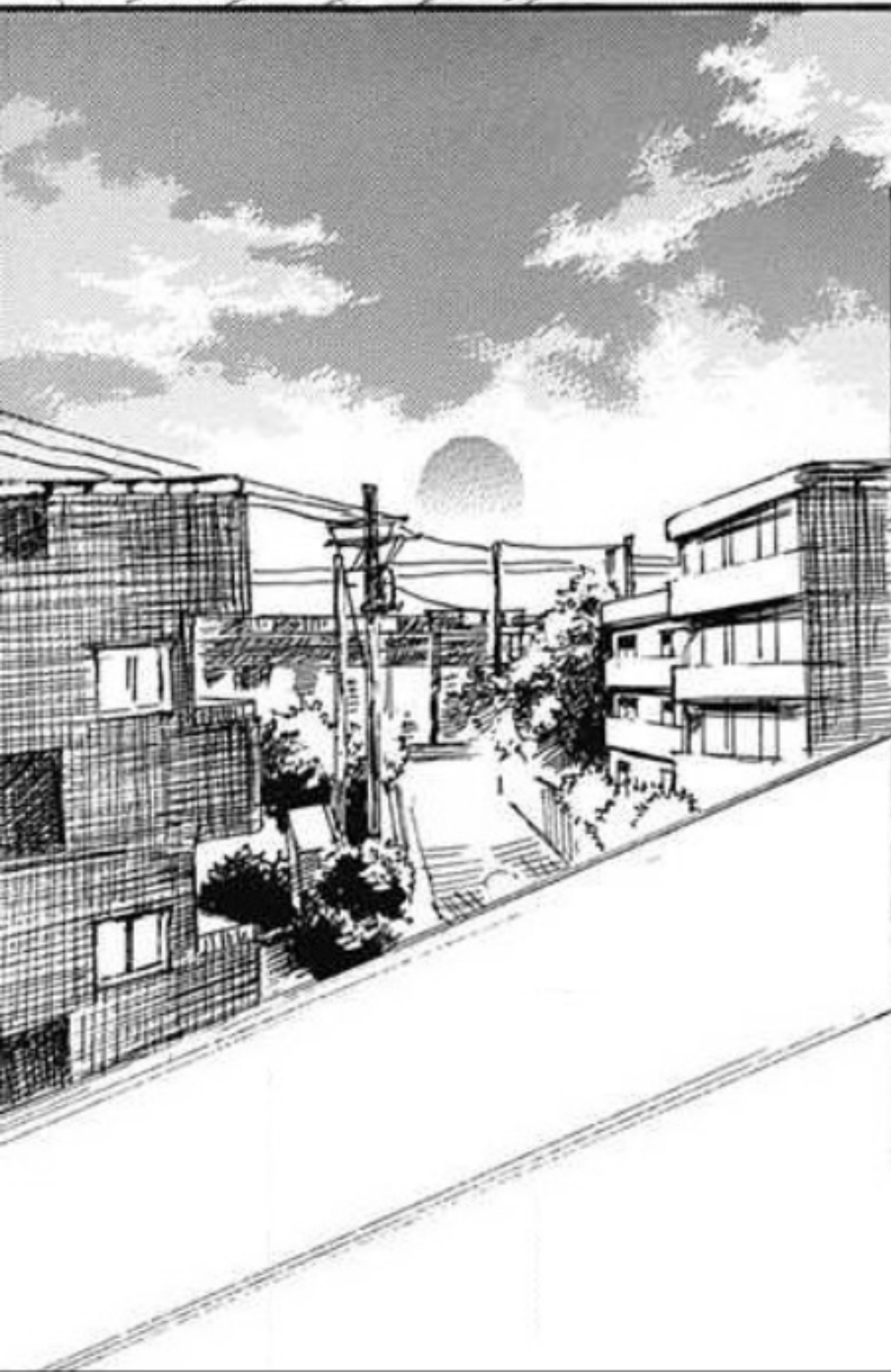
HOW  
EMBAR-  
RASS-  
ING...



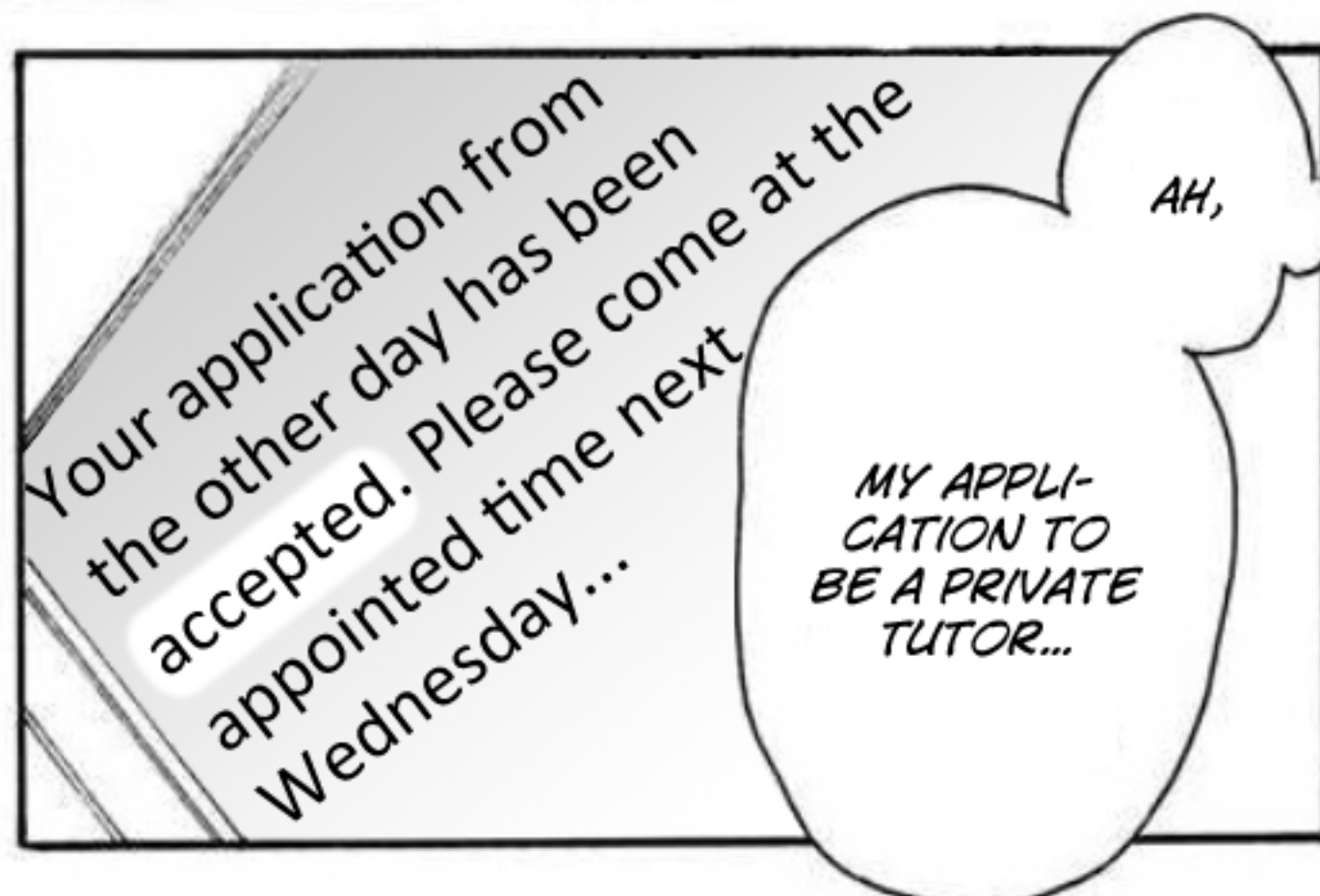
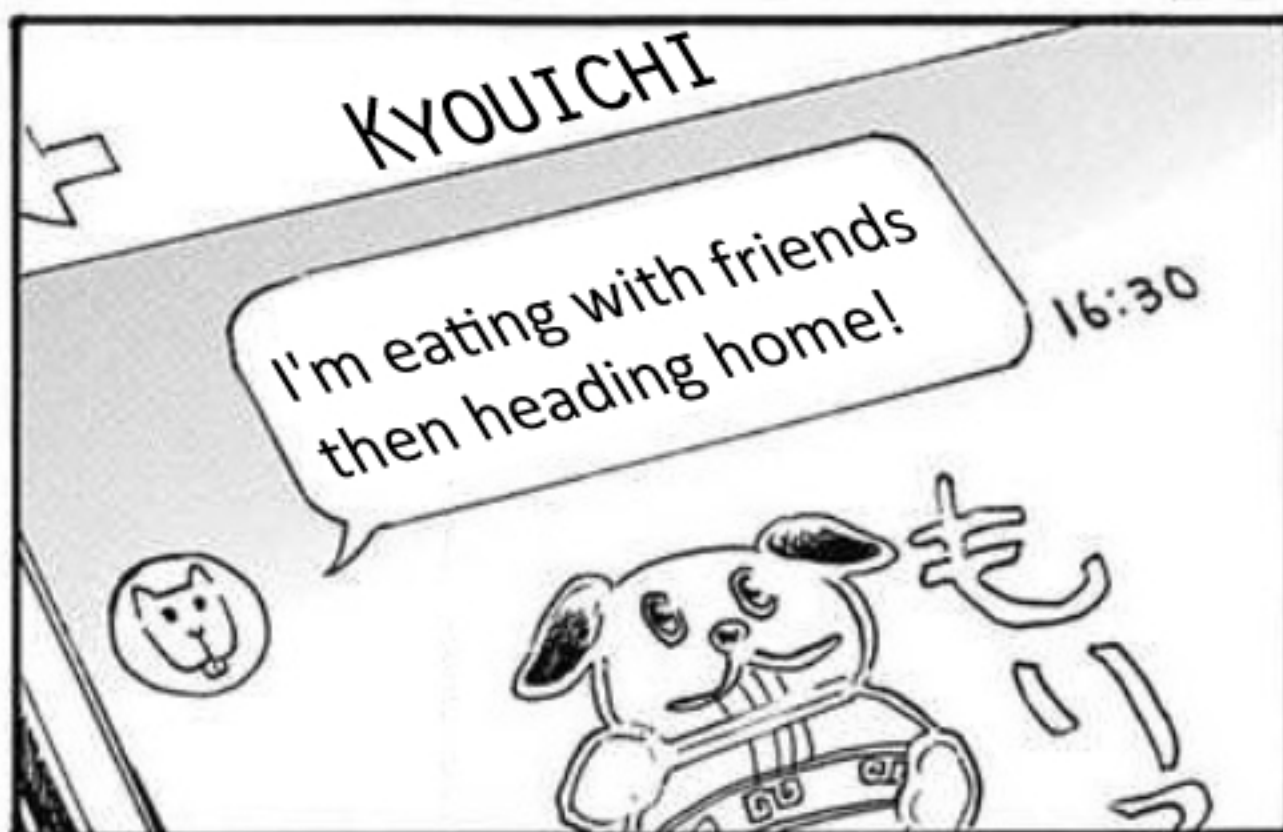
I MADE A  
STRANGE  
VOICE UNEX-  
PECTEDLY...



EVEN  
THOUGH WE  
ALWAYS  
KISS,









AND WHEN  
I START MY  
PART-TIME  
JOB, THEN...

WE'RE  
EATING  
LUNCH APART  
AND HE HAS  
SCHOOL...

EVEN THOUGH  
WE'RE LIVING  
TOGETHER,



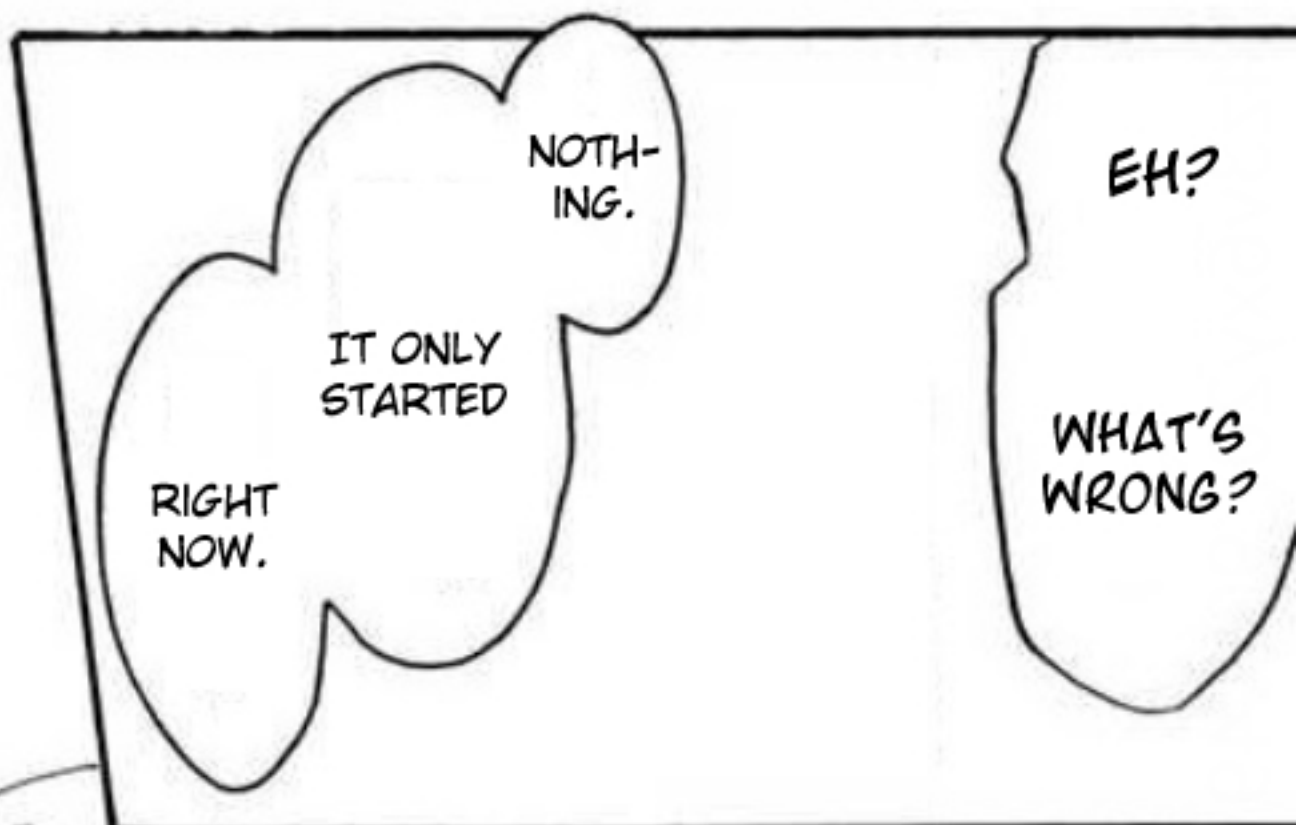
WERE  
YOU  
SLEEP-  
ING?

...  
YEAH.

I BOUGHT  
SOME CAKE  
AT THE CON-  
VENIENCE  
STORE SINCE  
IT WAS HALF  
PRICE-

I'M  
HOME-













always  
crying at  
these tiny  
waves,

These new  
days with  
you,



and  
some-  
times  
sweet...



some-  
times  
upsetting,

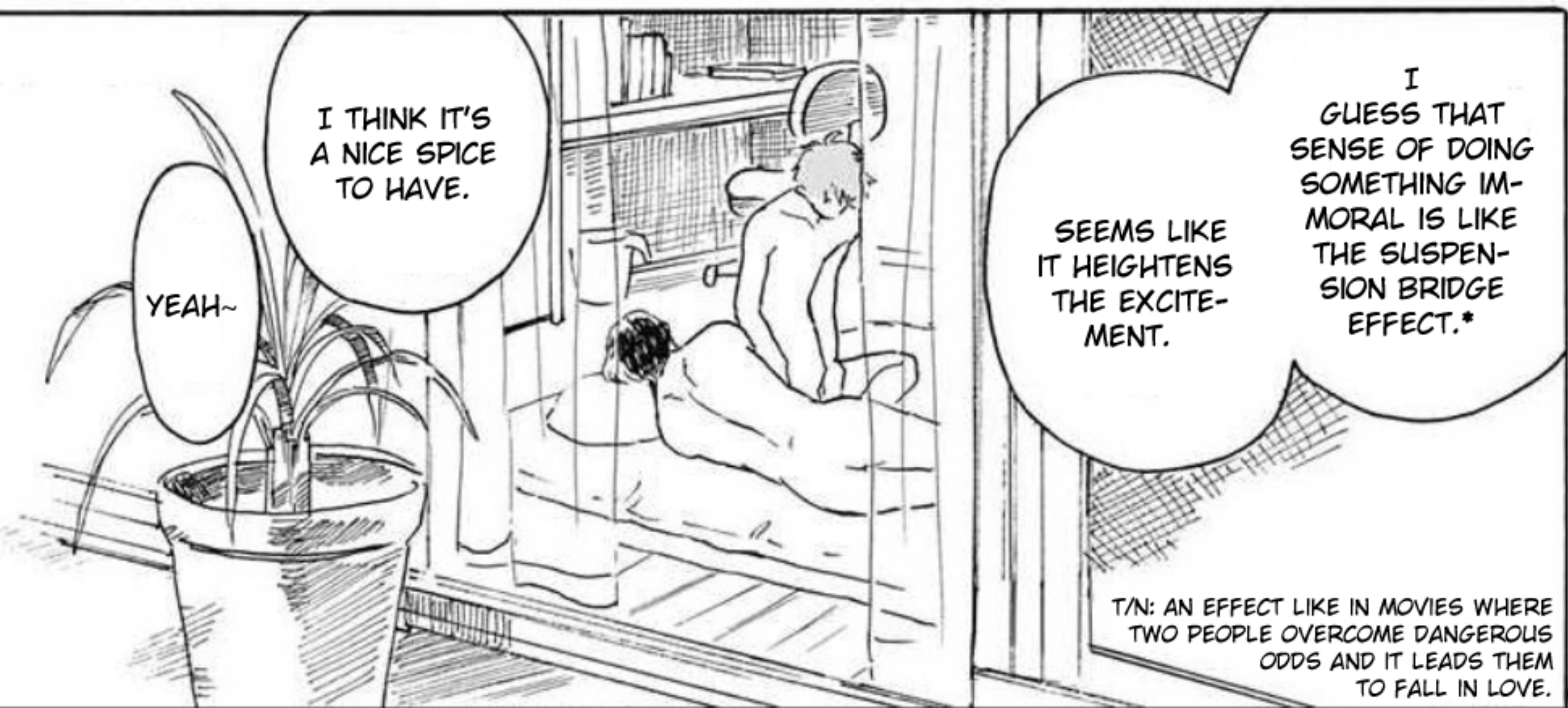


want to  
lay at the  
water's  
edge and  
smile.

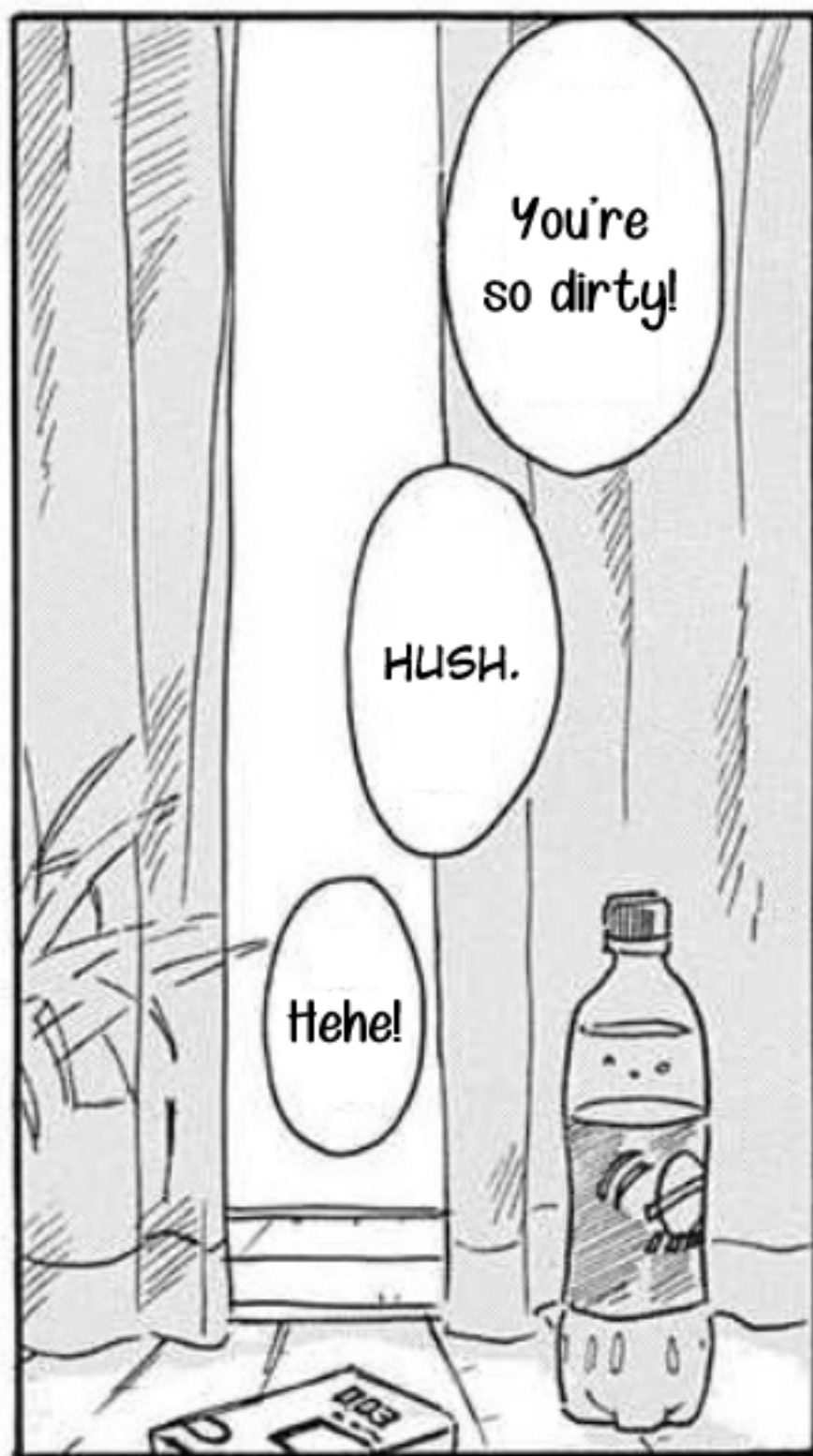
When-  
ever  
there  
are  
waves,

I











描きおろし③「願いごと」  
Extra 3 "Prayer"







NOW I'VE  
DONE IT...

I didn't  
know what  
to do

with my  
feelings  
toward  
Shouma  
back then.



It also a time  
when I was  
fighting with  
club members

and didn't  
know what  
to do.



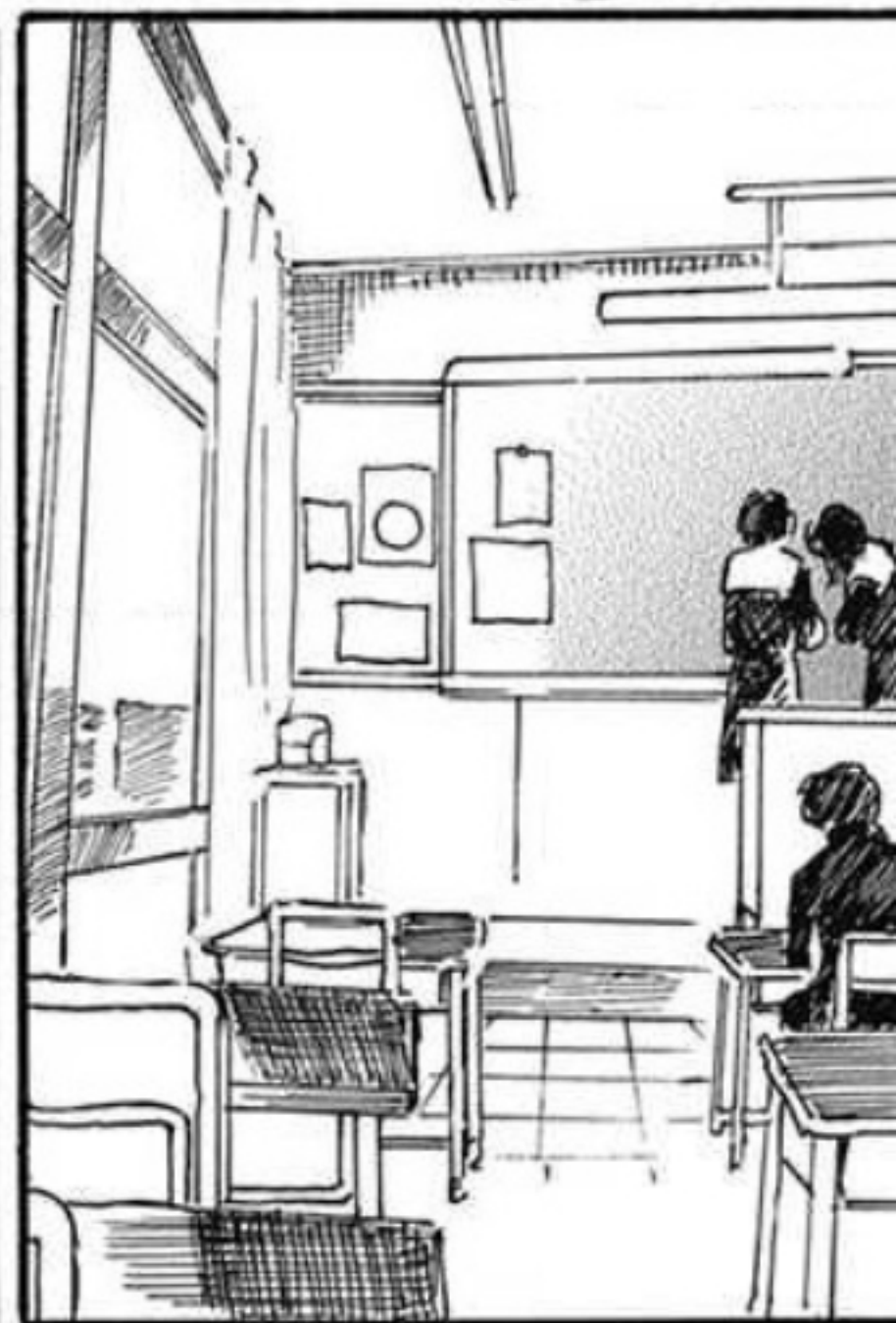
...

IT'S BORING  
WITHOUT YOU.



THOSE GUYS  
WERE JUST  
GETTING IN  
SHAPE, TOO.

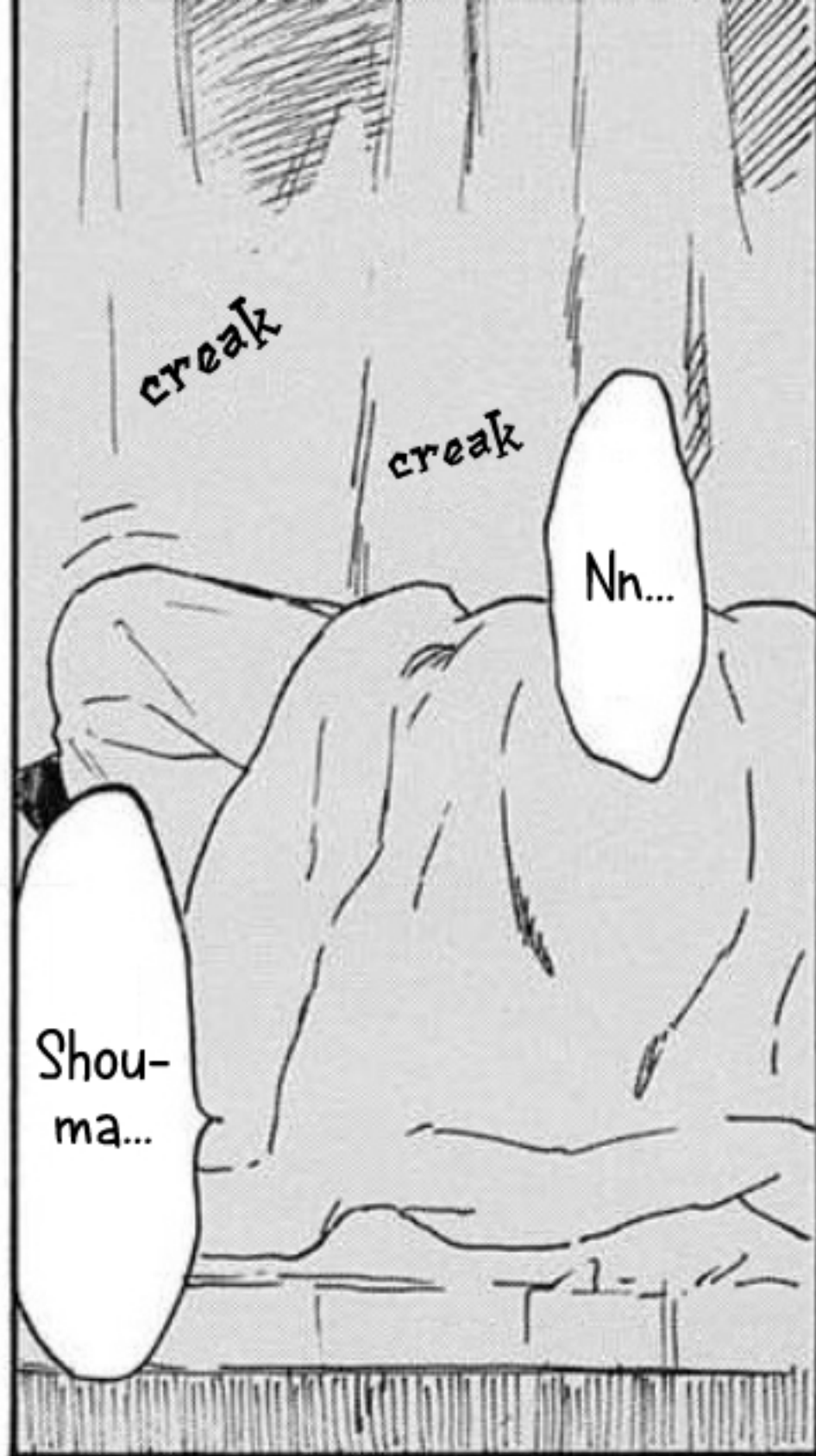
EVEN IF  
THEY KEPT  
AT IT UNTIL  
NOW, IT'D BE  
A WASTE.





















Someday...



Someday,

I want  
to be  
able to

stand next  
to Shouma  
eagerly.







T/N: THE JAPANESE WORD FOR FRIENDSHIP BRACELET IS MISANGA, COMING FROM THE PORTUGUESE LANGUAGE (SEE END NOTES).















I want  
you to,  
but....



not  
wanting  
you to  
notice...



Wanting  
you to  
notice,



when  
I'm with  
Shouma,

PULL  
UNDER

there are  
times my  
chest  
tingles.

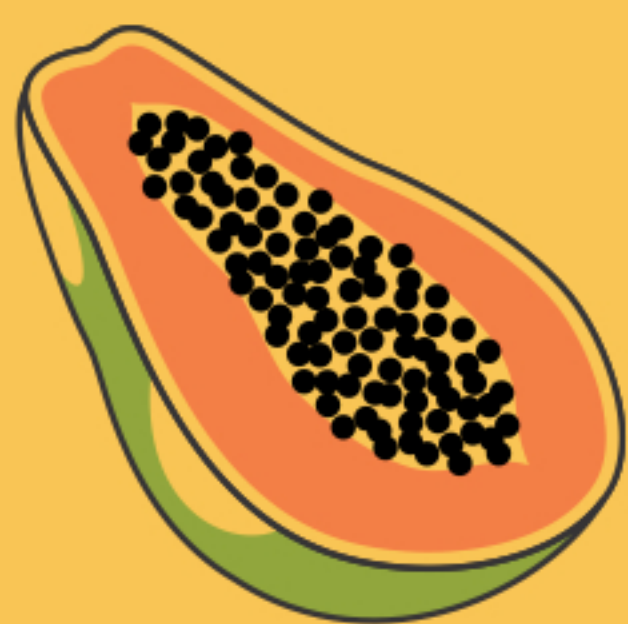


I  
don't  
want  
you  
to.

S  
H  
A  
A  
A  
A







# FUN FACTS



KAJITSU - Ch. 5  
(part one)

TO WISH

In this panel, the expression “to wish” can also mean:

**“TO SEEK PLEASURE”**

(as in seeking comfort in each other’s bodies) 😊

Our translator preferred to keep the translation as “to wish” to fit the mood.



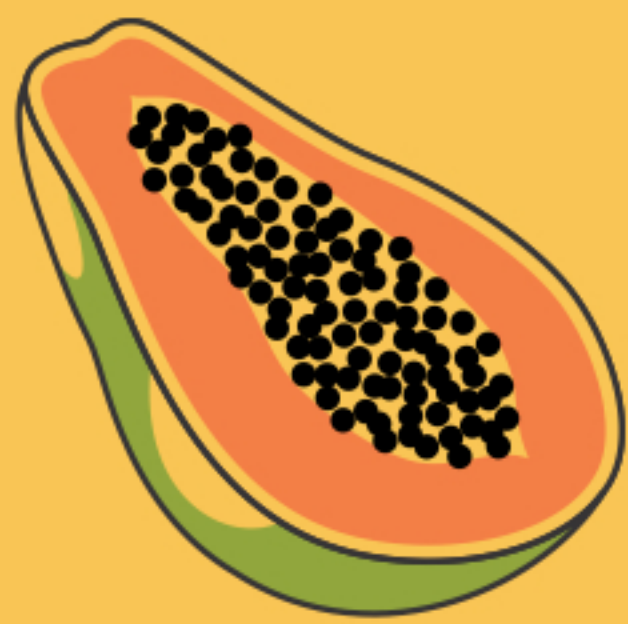
かじつ  
(KAJITSU)

This chapter introduced a third meaning to the word “kajitsu”:

- 1 **FRUIT** (果実)
- 2 **SUMMER DAY** (夏日)
- 3 **ANOTHER DAY** (過日)

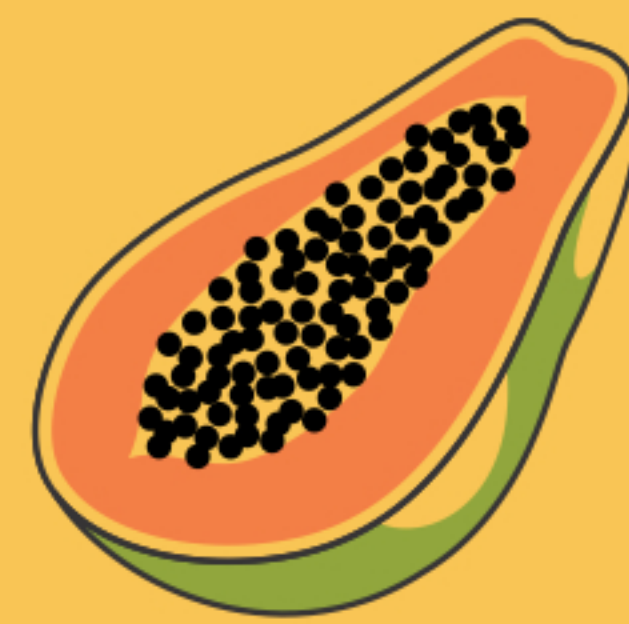
In the panel above, the pronunciation is “natsu no hi” (“summer day”), but the kanji’s meaning is “another day”, alluding to how they’ll have to wait to be together.





# FUN FACTS

KAJITSU - Ch. 5  
(part two)



In Japan, they say that when you wrap a “misanga” bracelet around your wrist or ankle and the bracelet cuts off by itself your wish will come true. This is a charm that was based on the “tape of Lord of Bonfim” (“fita do Senhor do Bonfim”) from Portuguese/Brazilian tradition.

The word “misanga” comes from the Portuguese language (“miçanga” in PT-BR or “missanga” in PT-PT), which means “bead”. However, the Japanese “misanga” bracelets are usually woven with colorful embroidery floss, not beads!



ミサンガ  
(MISANGA)

Portugal was one of the first western countries to trade with Japan, and it's deeply ingrained in the culture. If you look back, Kyouichi can be seen wearing this throughout the story.

